

ΑΝΕΚΔΟΤΑ—ΑΣΤΕΙΑ

“Η λιλικά τών ηθοποιών

“Η τέχνη τού ήθοποιού δεν είναι βέβαια άπό έκεινα τά έπαγγέλματα, τά δύο διά τής μάντευσας και τής μάρτυριν των μεσών παρατείνουν έπι πολὺ τὴν ζωήν. Αντιθέτως η τέχνη τού ήθοποιού έξαντει πολὺ γονγόσα σωματικής και πνευματικής τούς εἰς αύτην ἀφοιούμενον. Ο περίφημος μήμος ‘Ισφλανδ δίεγε θηλεόπειτα κατά τὸ 1787: — ‘Τὰ πάντα παρέχοντα ταχύτερον δι’ ἡμᾶς’ αἱ χαραὶ καὶ αἱ λύτρα καὶ ἡ ζωὴ αὐτῆ! Αὔτη τὰ δάκρυα, τά δύο διά χώνυμα, αύτά τὰ μειδάματα, τά δύοια τόσον εύχαριστα παρέχουν ἀπό σκηνής μάζα φρόνου προώπων στὸν τάφο! Εν τούτοις ὑπάρχουν καὶ ἔξαρτεσσι. Μεριμοὶ ήθοποιοί έφθασαν σὲ βαθύτατο γῆρας ἔξαστοις μέχρι τῶν τελευταῖς τῶν ημέρων τὴν τέχνην των. Ήταν μακροβιώτατοι δὲ δύον διάφοροι ταῦτα. Ταῦτας Νοέλ οπαύσαν στὸ Παρίσι τὸ 1829, σὲ ήλικια 118 ἑταν! Ο ήθοποιος αὐτὸς παρίσταντας καὶ διαν ἄλκομα ἔκανε δρονῶν! Ο Νοέλ έζησε τὸ ἐπάγγελμα τοῦ ήθοποιοῦ ἑπτά της ἁνάβιτων τὸ ποδιτον ἐπὶ σκηνῆς σὲ ήλικια 8 ἑταν! Κατά τὸ μακρότατον αὐτὸς διάστημα ἑλαβούμενός ἐν διώρο 28,000 πραστάσεις, ἀπέτινεν εἰς διάφορο δράματα 1040 φορεῖς, ἑταίλεντος 130 φορεῖς, ὑπῆρχε τίμιος ἀνθρώπος 920 φορεῖς καὶ σώματος 112 ἑταν! Επειδὴ οὐδεὶς παράμιλοι τοῦ Νοέλ ήθοποιοί γυναικεῖς ὑπῆρχαν κατά τοὺς χρόνους, τοῦ ωμαπέκου θεάτρου. Η ήθοποιός Λουτσέγια, παρίσταντα σὲ ήλικια 112 ἑταν, ἐπίσης διὰ χρονούτων καὶ ήθοποιοὺς Γαλένη, Κοπιλά, 90 χρόνια, ἐπίσταται ἀπὸ τὴν πρώτη τῆς θεάτρικής ἐμφάνισαν, ἔχαιρετος ἀπὸ σκηνῆς τὸν Πομπήιον ἐπὶ τῇ ἀναρρήσει στὸν θόρον του!...”

*** *

“Η μόρτη τοῦ Πρίγκηπος τῆς Θυαλλίας

“Η μόρτη τοῦ κατά τὸ 1889 διαδόχου τοῦ ἀγγλικοῦ θρόνου Ἐδουάρδου ἑνίκας μάρπιτος ἐν ναΐσκῃ τῷ οπαύσαν τοὺς κατόχουν αἵτια περιεργότατῆς δίκης στὸ Λονδίνον. Κάπιτος ἐγγοστασιάρχης ὑπερσελῶν παράγγειλε στὸν σχεδιαστὴ του, να τοῦ ζωγραφίσῃ τὰ πρόσωπα τοῦ πρίγκηπος καὶ τῆς πριγκίπισσης τῆς Οὐαλλίας, δικοιούμενούν, ἐπὶ ἔπιπλον σκολιλέμενα, ὡς λαβῖς σὲ νέα νέον ἑλδος ὑπερλελλῶν τελεοποιημένων διὰ προνομούμενος μηχανήματος. Τὸ τελιμάκια τοῦ σχεδίου οὐ αἰτοῖς ὡρίστητο εἰς δέκα λίρας. Ο τεχνίτης κατά τὴν ὁρίσμενην ἡμέραν ἐπήρχε στὸν ἐγγοστασιαρχὸν τὸ σχεδίον, ἀλλ’ αὐτὸς ἀργῆνθε τὸ δεκάχριν τὸ τοῦ λόγον μηδέποτε διέπειρε, γιατὶ η μόρτη αὐτοῦ διὰ τῶν μεγάλην καὶ χονδρούτιδης. Ο τεχνίτης ἔκαμε τότε ἀγωγὴ κατά τοῦ ἐγγοστασιάρχη καὶ ζητούσαν τὴν συμφωνίηνταν ἀμοιβήν. Ο ἐργοστασιάρχης παρούσας στὸ δικαστήριο μάρτυρας, γάτα νά βεβαιώσων τὸ δικαιόγνητο τῆς Οὐαλλίας δέν ἔχει οὖν μεγάλη, οὐτε ζωτηρίη μόνη. Εἴναι τούτοις τὸ δικαστήριο, χρή καὶ τόσον ἀδράνης πρόσφενον πρός τὸν διαδόχον, ἔκρινε διτὶ δίκαιον ἔχει διαχειρίσεις τοῦ πληροῦμα τῶν δέκα λιρῶν τῆς ἀμοιβῆς τοῦ σχεδίου καὶ τῶν ἔξιδων τῆς δικῆς. Συλλέκτης

δύνευσαν, δό μόνος ποὺ ἥδηντα γιὰ νὰ τοὺς σώσῃ, ήταν δὲ Νταϊ-Άνδρεας, ἀνύποτο, νά παρούσασθαι καὶ τὰ διαψευητικά δλα... ἀλλά ποὺ δὲν ἔμοιαζε δέ Νταϊ-Άνδρεας τὸ θυρό!

Είχε πάρει τὰ βουνά ή σχίσθηκε ή γῆς καὶ τὸν κατάπιε....”

Τί έγινεν δὲ Άνδρεας τὸ θυριό, χωρὶς νὰ τὸ ξέρει καὶ αὐτὸς φονᾶς; ...

Σὲν τοῦ χριστανής.. ζωὴ καὶ τὴν ἐλευθερίαν οἱ ἐννομοτάρχαι, κρύψιμες σὲ κάτια βάσα, καὶ μόλις πήρε νά υνχετών, δρόμο πεζοῦς γιὰ τὴν Λάρισα.

Νότιας ἔφυσε καὶ ἐκεῖ, καὶ πήγε σ’ ἐνδις συγγενοῦς του γεωργοῦ τὸ σπίνι.

Μὲ τὸ πιστόνι εἰς τὰ χέρι, κτύπησε τὸ παράθυρο.

— Ποιος εἶνε;

— Έγ’ είμαι... Σοσσος, μή φωνάζεις!

— Ποιος είσαι σύ;

— Έγ’ ο δὲ Νταϊς — Άνδρεας, ανοιξε καὶ μὲ κυνηγάσει δηλη η φροντίδα!...

— Γιατί, τὶ έκαμες καὶ σὲ κυνηγάσει η φροντίδα;

— Ε’ τίποτα, πέντε έξι δικαστάς καὶ δυσδ ἐννομοτάρχας σκότωσα καὶ τοὺς ἔφυγα απ’ τὰ χέρια....

Μέσα σ’ ἔνα «πλεμμάτι» ποὺ βάσουν τὰ καλαμπόκια τους οἱ χωρινοί, τὸν βρήκαν μονημένο τὸν Νταϊ.

— Άμαν, παλλαράρη μου, ἔλα νὰ σώσης τοὺς δικαστικούς, νὰ πῆς τίποτα δὲν γίνει καὶ θὰ σου δώσουν... ἀμνηστία!

— Ένας ἀνθυπομούροφος, ποὺ ήλθεν ἀπὸ τὸ Βέλο μυστικά, τοῦ είπε τη συνέβη:

— Κύττα, μήν ἀποκαλύψης τίποτα....

— Ν’ ἀποκαλύψω!... Ο Άνδρεας Ιωάννενδος Νταϊς τὸ θέλει τὸ κεφάλι του Κ’ ἀκούσει δῶλα... Δέτε στὸν συνάδελφο μου, τὸν κατηγορούμενο, τὸν Πρόσδεδρο, πῶς ειμαὶ κάτοικος καὶ κινή καὶ ο ο’ κ’ η ζ Βόλου, καὶ τὸν παρακαλῶ νὰ διορθώσω τὴν ἀπόφασιν!... Γιατὶ διὸ δὲν παίζω;... Εννόησε; Ναι η δχι; Ναι; Δίνε τον λοιπόν!....

Στάμ. Στάμ.



ΣΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

ΜΙΣΕΜΟΣ

Τῆς ‘Ελένης Βακαρέσκο

‘Η Ελένη Βακαρέσκο, ἐλληνίς τὴν καταγωγήν, είναι γυναῖκη τόσο για τὴν ποιητὴ της, δύο καὶ για τὸ σιδόνιό της μὲ τὸν Βισαντίας Κάρολον, διανήσιο διάδοχος. Το ειδύλλιον αὐτὸς είχε θιλεύσει τέλος. ‘Η Βακαρέσκο μὲ σπαριγμένη τὴν καρδιὰ σφράγισε νά γράψῃ ποίηματα, τα δύοια της ίκαναν εξαιρετικῶν ἐντύπων καὶ θραβανθῆσαν, υπὸ τῆς Γαλλικῆς Ακαδημίας. ‘Εκ τῶν προτίτλων της ποιημάτων είναι καὶ κατοτέρῳ.

Κάθε στιγμὴ ποὺ πέρασα
στὸ πλάι τὸ δικό σου,
τὴ λεπτορία μονὶ δικιάσα
στὰ σημήδια καὶ στὸ νοῦ·
καὶ γὼ δὲν θίβειται νὰ δῶ
μεσ’ στὸ καμφόδελο σου,
ἀνάμεσα σὲ σύγνεφα
μιὰ ἄκηρη τούθινον.

Ναί, τὴ ζωὴ μου τὴ φτωχή
μονάχη αὐτὴ τὸ ξέρει
τάγνον φιλιό την μηρούδινον
μπορεῖται νὰ πληρωμούσει,
μὰ σὺ μὲ μιάς μονὶ πέταξες
δῶσαι τὸ περιστέρι
ποὺ πάνω στὸ παράθιο
τὸ βλέπεις νά καθήσει.
• Τραγούδια τῆς Ανύης»

Τὴν ἀστερόνια τους φωτιά
ιὰ μάτια σου σὸν δὲ δελχούν
χωρὶς τὰ μῆ μὲ σύστρον
χωρὶς νὰ μῆ μὲ κάρον
μὰ γὼ τὸ πέπλον ἔργιζα
στὰ μάτια μου ποὺ ρίγουν
μεσ’ στὸν νεκρὸν τὰ πρόσωπα
στὸ θέλον νά τους κλαψουν.

Δὲ θέλω πιὰ νὰ σ’ ἀγαπήσῃ
η σπλαχνική μου μοτρά
μονὶ λεῖν νά φενγα τὸ θώρατα
τοὺς φύσους, τὰ φιλά.
καλύτερα δὲν οὐ γνώριζα
σπουδαίας τους τὰ μέρα
τοῦ σθόνου ἀπὸ διάβα τον
οὐ κῆπο βασιλιά.
Μεταφρ. Ζωγράφου

ΣΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΜΙΚΡΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

Τοῦ Σύλλαντ

‘Ηθέλεις καὶ πάλιν ἔργυς μ’ ἀνιλαρφο περπάτημα,
Διαδάης ξένος κι’ ἀγνορος κάνω στὶς γῆς τὰ μέρη.
Τάχα μὲ ποθεῖς καὶ γάμη ποθ., κανεῖς μας δὲν τὸ ξέρει!
‘Ἀπὸ τὸ χέρι τοῦ θεοῦ καὶ στὸν θεοῦ τὸ χέρι!

ΣΠΙΤΙΚΟ

Τοῦ Μπουλγά

Τὸ σπητικό της ἀφήκε η μητέρα,
Κουμάται στὸ βουνό τὸ χιλοτό
Στὴν ζρημα σάλια μόνον τὸν πατέρα
Τὸν ἀφήκε, στὸ τζάκι παραπέρα
Καντίζει κάπιον κούνισυο σύμποτο.

Τὰ χέρια στὸ τραπέζιο ἀκόνυμπισμένα,
Τὸ μετωπό τον ορίγει τὸ βαρό
Τῆς καρδιᾶς του τὸ βίσος — ὀδύμα!
Τριών ιώνταν τὰ χέρια νάντειοιμενά,
Κανένα τον σηκώη δὲν μπορεῖ.

Μὰ η κόρη τον — ἀνηγά χρονώντες κόρη,
Πάλι εις’ έρχεται καὶ τρέξει, η δύσφατη
Νοικοκύρα, προσπάτει κάθε δύρδι,
Χοντράίνοντας τὴν ἀπαλή φωνή..
Κ’ έπαιξε ως’ γτες, κοπέλλα γαληγή.

ΤΟ ΣΠΑΡΤΙΑΤΟΠΟΥΛΟ

Τοῦ Μόλλερ

Μάνα μου, τὴ σαία μου μὲν διδοῦ θὰ παρατήσω.
Νὰ σημαδεῖν δὲ μπορῶ τον κακον, στὸν ἀγάρα,
Και γράψε τον πατέρα μου, μάνο, τονοκῶν κεφάλια
Νὰ στείλη μου τὸν πόλεμο τότε νὰ ίδει σημάδι!
Κι’ ἀν δὲ μιν στείλη, ἀφήστε μὲν πάνω, νὰ τον γυνήχω,
Και νὰν δέ μπορέσου μόνος μου νὰ κόρην ἐν κεφάλι,
Και νὰν δέ μπορέσου μόνος μου νὰ κόρην ἐν κεφάλι,
Θειά συνάρια μὲν ζαρά τὰ γειτονόποιλά μας,
Μὲ τρόματα τους νάρδουνα, νὰ φίζουμε σημάδι.
Κι’ ἀν δοτογήσου, μάνα μου, μακάσεια να μὲ τενήσω,

Μεταφράσεις Αγιδεος Θέρου